

SPORAZUM

Regije Mura Europske grupacije za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću

Dolje potpisani članovi (u daljnjem tekstu: Članovi)

- *pozivajući se* na Uredbu (EZ) br. 1082/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine, te na Uredbu (EZ) br. 1302/2013 Europskog parlamenta i Vijeća kojom se mijenja uredba na koju se poziva, od 17. prosinca 2013. godine (u daljnjem tekstu skupa: Uredba);
- *pozivajući se* na Zakon XCIX. iz 2007.g. o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju usvojen sa strane Mađarske nacionalne skupštine, a u kojemu su obuhvaćene i izmjene (u daljnjem tekstu: Zakon) kao i na ostale mađarske regulative kojima se podržava provedba tog zakona;
- *pozivajući se* na zakon s nazivom Zakon o provedbi Uredbe (EZ) br. 1082/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTS), usvojen s izmjenama sa strane Sabora Republike Hrvatske;
- *uvjereni* da je postojeću prekograničnu suradnju između Strana u prostoru uz rijeku Muru, radi dodatnog unapređivanja odnosa potrebno podići na višu institucionalnu razinu;
- *u spoznaji* da za unapređivanje dosadašnje suradnje pravna institucija europske grupacije za teritorijalnu suradnju nudi najučinkovitije rješenje;

sa svrhom uspostave Regije Mura - Europske grupacije za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću, Članovi usvajaju Sporazum koji glasi:

Članak I.

NAZIV, SJEDIŠTE, PODRUČJE DJELOVANJA GRUPACIJE

1. Potpuni službeni naziv Grupacije na mađarskom jeziku glasi: Mura Régió Korfátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás, skraćeni službeni naziv na mađarskom jeziku je: Mura Régió ETT.
2. Potpuni službeni naziv Grupacije na hrvatskom jeziku glasi: Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću, skraćeni službeni naziv na hrvatskom jeziku je: Regija Mura EGTS

3. Potpuni službeni naziv Grupacije na engleskom jeziku glasi: **Mura Region European Grouping of Territorial Cooperation Limited Liability**, skraćeni službeni naziv na engleskom jeziku je: **Mura Region EGTC**
4. Država članica u kojoj se nalazi sjedište Grupacije prema osnivačkom aktu je: Mađarska, a sjedište je: Tótszerdahely/Serdahel. Adresa sjedišta Grupacije je: 8864 Tótszerdahely, ul. Kossuth 83., Mađarska.
5. Područje na kojem Grupacija vrši svoje djelovanje je cjelokupno područje pod javnom upravom Članova.

Članak II.

PRAVNI STATUS, CILJEVI GRUPACIJE

1. Grupacija je neprofitna gospodarska organizacija sa samostalnim gospodarenjem, u statusu je pravnog subjekta koja nakon što udovolji odgovarajućim propisima, upisom u evidencije stječe pravnu osobnost.
2. Cilj Grupacije je jačanje među članovima gospodarske, društvene i teritorijalne kohezije Europske unije, uključujući prije svega ali ne i isključivo prekograničnu suradnju, unapređujući time teritorijalnu suradnju, uklanjajući unutrašnje tržišne prepreke.

Članak III.

ZADAĆE GRUPACIJE

1. Grupacija, svoje zadaće koje proizilaze iz ciljeve utvrđenih u Članku II. provodi putem projekata i/ili programa uz financijsku potporu Europske unije i/ili država članica ili bez tih potpora.
2. Prvenstvena zadaća Grupacije je provedba programa suradnje ili pojedinih njegovih segmenata, odnosno – korištenjem sredstava namijenjenih sufinanciranju sa strane Europske unije - putem Europskog fonda za regionalni razvoj, Europskog socijalnog fonda i/ili Kohezijskog fonda – ostvarivanjem projekata, odnosno programa osmišljenih u okvirima pogranične suradnje. Realizacija projekata i programa provodi se temeljem propisanih unijskih odobrenja i odobrenja država članica.
3. Grupacija svoje zadaće provodi naročito u sljedećim područjima razvoja:
 - a) Korištenje obnovljivih izvora energije;
 - b) Partnerstvo malih i srednjih poduzetnika;
 - c) Razvoj turizma;
 - d) Razvoj međuregionalnog prometnog povezivanja;
 - e) Razvoj seoskog područja;
 - f) Razvoj međukulturnih odnosa, partnerstvo NGO-a, očuvanje tradicija;
 - g) Suradnja u području obrazovanja i edukacije;
 - h) Suradnja između zajednica nacionalnih manjina.

4. Tijekom provedbe zacrtanih ciljeva Grupacija, u teritorijalnim okvirima nastojati će
 - a) učinkovito iskoristiti ljudske i materijalne potencijale kao i izvore sredstava dobivenih apliciranjem za potporu iz državnih proračuna Republike Hrvatske i Mađarske
 - b) poticati suradnju unutar poduzetničkog sektora, posebno suradnju malih i srednjih poduzetnika, kao i razvoj prekogranične poduzetničke mreže;
 - c) osigurati slobodan protok know-how-a, kao i podataka, informacija koji su potrebni radi ostvarivanja njezinih ciljeva.
5. Tijekom djelovanja Grupacija, poštujući pravne propise, bez ugrožavanja zacrtanih ciljeva, obavljati će poduzetničke aktivnosti usmjerene na promicanje konkurentnosti regije, čiji rezultati će biti vraćani u poslovanje kojim se Grupacija bavi.
6. Članovi Grupacije zadržavaju sebi pravo da izvršenjem određenih zadaća ovlaste pojedine svoje članove.

Članak IV.

RAZDOBLJE RADA GRUPACIJE, UVJETI PRESTANKA DJELOVANJA

1. Razdoblje rada Grupacije vremenski je neograničeno računajući od pravomoćne registracije provedene u skladu s Uredbom te s relevantnim nacionalnim pravnim propisima. U skladu s odredbama Uredbe moguća je izmjena na utvrđeni rok u kontekstu razdoblja rada Grupacije.
2. Grupacija, svoje djelovanje započinje postizanjem pravomoćnosti odluke o upisu u evidenciju.
3. Prestanak rada Grupacije dopušta se isključivo bez pravnog nasljednika, u kojem slučaju mjerodavnima se smatraju Uredba, Zakon i drugo nacionalno zakonodavstvo države članice u kojoj se sjedište nalazi.
4. Grupacija prestaje djelovati pravomoćnim brisanjem iz evidencija koju vodi za to ovlašteno nadležno tijelo države članice u kojoj se nalazi njeno sjedište.

Članak V.

ČLANOVI GRUPACIJE, REGISTAR ČLANOVA

1. Grupacija može imati članove osnivače i pridružene članove.
2. Članovi osnivači Grupacije su samouprave na državnom području Republike Hrvatske i Mađarske, utemeljene u skladu s jurisdikcijom dotične države članice.
3. Pravomoćno registriranoj Grupaciji može se pridružiti i drugi pravni subjekt ukoliko njegovo pridruživanje ispunjava pravne uvjete nadalje, ako prihvati Sporazum, Statut Grupacije, ako preuzme na sebe obvezu sudjelovanja u provedbi ciljeva Grupacije te ako ga je Skupština izabrala za člana Grupacije.

4. Registar članova Grupacije nalazi se u Pravitku ovog Sporazuma.
5. Predstavnici članova Grupacije mogu birati dužnosnike, odnosno mogu biti birani na obnašanje dužnosti. Obveze predstavnika članova naročito su: podnošenje nacionalnih zahtjeva propisanih za osnivanje i pridruživanje, sudjelovanje na sjednicama Skupštine i tijela Grupacije, uplata članarine u propisanom iznosu, na način i u utvrđenome roku.
6. Podaci onih članova Grupacije čiji status članstva je pravomoćno prestalo, bit će brisani iz registra Članova.

Članak VI.

REGISTAR TIJELA GRUPACIJE

1. Tijela Grupacije su: Skupština, Ravnatelj, Tajništvo, Nadzorni odbor.
2. Dužnosnici Grupacije su: Predsjednik, Supredsjedatelj, predsjednik Nadzornog odbora (rukovodeći dužnosnici), članovi Nadzornog odbora.
3. Osnivanje dodatnih tijela, odnosno izbor dužnosnika, izmjena broja članova radi postizanja veće učinkovitosti tijekom provedbe zadaća kao i bavljenja djelatnostima, mogu biti inicirani sa strane Ravnatelja ili bilo kojeg člana Grupacije.

Članak VII.

DJELOKRUG TIJELA GRUPACIJE

Skupština

1. Glavno tijelo za donošenje odluka u Grupaciji je Skupština, koja svoje nadležnosti provodi putem svih fizičkih osoba koje zastupaju članove pravne osobe Grupacije.
2. Obveze koje su u isključivoj nadležnosti Skupštine, naročito su:
 - a) usvajanje, izmjena Sporazuma i Statuta s tim, da se njihovo usvajanje (kod utemeljenja) vezuje uz prihvaćanje istih sa strane glavnih donositelja odluke pojedinih članova, te da usvajanje izmjena Skupština također ima pravo propisati uz njihovo prihvaćanje u glavnim tijelima nadležnim za donošenje odluka pojedinih članova;
 - b) usvajanje godišnjeg proračuna, usvajanje izvješća u skladu sa zakonom o računovodstvu uključujući i odluku o korištenju rezultata;
 - c) usvajanje izvješća Nadzornog odbora;
 - d) odlučivanje o primanju, isključenju člana te o iznosu članarine;
 - e) izbor, opozivanje Ravnatelja; utvrđivanje njegova nagrađivanja i nadoknade troškova;
 - f) izbor, opozivanje dužnosnika s dužnosti; utvrđivanje njihova nagrađivanja i nadoknade troškova;
 - g) uspostavljanje drugih tijela, ustanova Grupacije;
 - h) odobravanje sklapanja onih ugovora koje Grupacija sklapa sa svojim članom, Ravnateljem ili njegovim bliskim rođakom, životnim partnerom (u daljnjem tekstu skupa: rođak) u skladu s definicijom građanskog prava države članice u kojoj se nalazi sjedište Grupacije;
 - i) ostvarivanje prava na odštetu u skladu s unutarnjim i pravnim odnosima Grupacije;

j) odlučivanje o prestanku Grupacije bez pravnog nasljednika;

k) sve ostale zadaće, koje su obuhvaćene Uredbom, Sporazumom, drugim odlukama Skupštine ili ostalim pravilima koja se na to odnose.

Ravnatelj

3. Ravnatelj postupajući u okvirima svojih nadležnosti upravlja operativnim aktivnostima Grupacije, rukovodi radom organa koji provode te aktivnosti, nadalje obavlja sve zadaće koje pravila Grupacije ne prepuštaju nadležnosti drugih organa Grupacije.

4. Opća zadaća koja je u nadležnosti Ravnatelja je stvaranje, održavanje uvjeta potrebnih za dugoročno i učinkovito gospodarenje Grupacije, utvrđenih pravnim propisima, Statutom i u skladu je sa stručnim kriterijima.

5. Zadaće (prava) koje Ravnatelj provodi u okvirima svoje nadležnosti naročito su:

a) upravljanje cjelokupnim pravnim, stručnim, financijskim i administrativnim poslovima Grupacije;

b) disponiranje nad bankovnim računom, pravo na doznačavanje sredstava;

c) u odnosu na djelatnike Grupacije, nadležnosti poslodavca, upravljanje poslovima koja se tiču osoblja, tako naročito poslovi tijekom postupka zapošljavanja osoba, u svezi sklapanja ugovora o radu;

d) potpisivanje platnih obveza: od 0-100 000 HUF (ili ekvivalentnog) iznosa samostalno, od 100 000 HUF–2 000 000 HUF (ili ekvivalentnog) iznosa uz supotpisivanje aktualnog Predsjednika, iznad 2 000 000 HUF (ili ekvivalentnog) iznosa uz odobrenje Skupštine te uz supotpisivanje aktualnog Predsjednika;

e) zastupanje Grupacije pred institucijama država članica Europske unije kao i trećih država.

6. Zadaće (obveze) koja Ravnatelj izvršava u okvirima svoje nadležnosti naročito su:

a) izvršavanje zadaća u skladu sa zacrtanim ciljevima;

b) sastavljanje godišnjeg izvješća kao i drugih financijskih i gospodarskih obračuna, propisno vođenje knjiga Grupacije;

c) obzirom na status ograničene odgovornosti Grupacije izdavanje naloga za izradu plana upravljanja rizicima;

d) u odnosu na djelatnike nositelj prava poslodavca;

e) definiranje zadaća Tajništva;

f) participacija u pripremanju sjednica Skupštine;

g) mjesečno usmeno referira Predsjedniku o obvezama koje je izvršio (te o tome u roku osam dana sastavlja podsjetnik), nadalje svakog tromjesečja podnosi izvješće članovima Skupštine u pisanom obliku;

h) upravljanje procesima monitoriranja i kontrole Grupacije;

i) izvršenje obveza vezanih uz rad Grupacije u kontekstu prijavljivanja i objavljivanja javnosti u skladu s valjanim pravnim propisima;

j) izgrađivanje partnerskih odnosa.

Tajništvo

7. Postupajući po nadležnosti Tajništvo u svojstvu poslovnog tijela obavlja administrativne zadaće u vezi poslovanja Grupacije.

8. Poslovi kojima se Tajništvo u svojoj nadležnosti bavi naročito su:

- a) priprema i provodi odluke Skupštine;
- b) participira u aktivnostima kojima se bave tijela Grupacije;
- c) participira u provedbi stručnih programa, konferencija i studijskih putovanja u koje je uključena Grupacija;
- d) održava kontakte sa članovima, tijelima Grupacije, te s predstavnicima partnerskih organizacija s kojima je Grupacija poslovno povezana u zemlji i na međunarodnoj razini;
- e) participira u poslovima uređivanja web stranice Grupacije;
- f) vodi evidencije kojima je dotaknuta Grupacija;
- g) izvršava druge zadaće u okviru svoje nadležnosti prema nalogu Ravnatelja.

Nadzorni odbor

9. Nadzorni odbor, postupajući u vlastitoj nadležnosti, neovisno od administrativnih i zastupničkih tijela, dužno je obavljati kontrolu nad zakonom propisanim djelovanjem Grupacije.

10. Nadzorni odbor postupajući u vlastitoj nadležnosti:

- a) obavlja nadzor nad funkcioniranjem i gospodarenjem Grupacije; slijedom toga od rukovodećih dužnosnika ima pravo zatražiti izvješće, od djelatnika organizacije, revizora knjiga obavješćivanje ili informiranje, raspolaže također i pravom uvida u knjige i spise organizacije a time i pravo na njihovo ispitivanje;
- b) iznosi mišljenje o godišnjem izvješću Grupacije, i u tom kontekstu surađuje s revizorom knjiga Grupacije;
- c) predsjednik ili drugi član Nadzornog odbora imaju pravo sudjelovati na skupštini Grupacije s pravom savjetovanja;
- d) obvezan je obavijestiti Skupštinu odnosno Predsjednika i inicirati sazivanje Skupštine ukoliko dođe do saznanja
- e) da da je tijekom djelovanja Grupacije prekršen zakona ili je uslijedila radnja (propust) kojom se već po sebi teško narušavaju interesi Grupacije a za čije saniranje odnosno ublažavanje posljedica su potrebne odluke Skupštine koja je nadležna i ovlaštena za donošenje takovih mjera;
- f) db) da se pojavila činjenica kojom je zasnovana odgovornost rukovodećih dužnosnika.

Članak VIII.

**SPORAZUMI U VEZI ODGOVORNOSTI GRUPACIJE
I NJEZINIH ČLANOVA**

1. Grupacija za sveukupna dugovanja, bez obzira na prirodu dugovanja, odgovornost snosi sveukupnom svojom imovinom.

2. Ukoliko sveukupna imovina Grupacije nije dostatna kao pokriće za dugovanja, imajući u vidu odredbe Zakona, odgovornost mađarskih članova seže do mjere njihova imovinskog udjela (ograničena odgovornost). Obzirom na ograničenu odgovornost članova na mađarskoj strani, na odredbe Uredbe, kao i na hrvatske nacionalne regulative koje članovima na hrvatskoj strani u slučaju njihove participacije u Grupaciji čije se sjedište ne nalazi u Republici Hrvatskoj, a kojima se hrvatskim članovima ne isključuje preuzimanje ograničene odgovornosti, članovi Grupacije na hrvatskoj strani također organiziraju svoju odgovornost u obimu njihova imovinskog udjela.

3. Obzirom na organiziranu odgovornost članova, u nazivu Grupacije naznačen je izraz "s ograničenom odgovornošću".
4. Grupacija za svoje djelovanje sastavlja plan upravljanja rizicima.
5. Odgovornost člana u Grupaciji propisanim prestankom njegovog članstva, obveze koje je imao za vrijeme članstva slijedom poslovanja Grupacije, prestaju.
6. Grupacija snosi odgovornost za radnje svojih tijela koju ima prema trećoj strani i u slučaju, ako te radnje ne spadaju među zadaće Grupacije.
7. Grupacija, obzirom na ograničenu odgovornost svoj Sporazum, Statut i temeljne financijske iskaze – u nepostojanju uredbe koja bi odstupala od toga – obvezna je objaviti najmanje u mjeri, u kojoj u skladu s regulativama koje vrijede prema sjedištu za ostale pravne subjekte s ograničenom odgovornošću, na način kako isti objavljuju slične svoje dokumente.

Članak IX.

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA OSOBLJE GRUPACIJE, KAO I TEMELJNA NAČELA SPORAZUMA O UPRAVLJANJU KADROVSKIM PITANJIMA I POSTUPKU ZAPOŠLJAVANJA

1. U vezi osoblja, pitanja vezanih uz osoblje Grupacije primjenjuju se odredbe Uredbe, Zakona i relevantna privatnopravna temeljna načela i pravila Europske unije kao i regulative u vezi radnoga prava, građanskog prava države članice u kojoj se nalazi sjedište Grupacije.
2. U radnoj organizaciji Grupacije prvenstveno se zapošljava državljanin koji živi na prostoru djelovanja Grupacije, a u slučaju da za to postoji zapreka, dopušta se zapošljavanje državljanina neke druge unijske, odnosno državljanina treće države. Vrsta zapošljavanja može biti radni odnos, ugovoreni radni i/ili poduzetnički pravni odnos.
3. Iznimno od zaključaka utvrđenih u točki 2. niti jedna od zadaća odnosno položaja ne smiju biti zadržani za državljane neke od država članica, odnosno neke treće države.
4. Prava i obveze koja fizičkih osoba zapošljavanih u Grupaciji obuhvaćena su ugovorima sklopljenim s tim osobama. Obzirom na specifičnost obavljanih zadaća, ugovori o radu sadržajno mogu se razlikovati jedan od drugoga.
5. Glede sadržaja ugovora o radu mjerodavni su pravni propisi države članice u kojoj se nalazi sjedište.
6. Temeljna načela koja vrijede za postupak zapošljavanja djelatnika u Grupaciji su sljedeća:
 - a) učinkovitost organizacije, to jest vođenje računa o učinkovitosti Grupacije sukladno zacrtanim ciljevima;
 - b) profesionalna etika, što podrazumijeva privrženost teritorijalnoj zajednici Grupacije, objektivnom i nepristranom izvršavanju obveza;
 - c) jednake mogućnosti, to jest jednako postupanje bez obzira na raso, političko, vjersko uvjerenje i svjetonazor, na spol ili spolnu pripadnost, uključujući uvažavanje unijskog načela sloboda i slobodnome kretanju osoba;
 - d) višejezičnost, što znači sposobnost komunikacije poznavanjem najmanje jednog jezika od članova uključenih u Grupaciju kako u govoru tako i pismu, nadalje korištenje najmanje jednog zajedničkog radnog jezika unutar organizacije;
7. Skupština ima pravo donošenja odluke o usvajanju pravilnika za osoblje.

Članak X.

UZAJAMNO PRIZNAVANJE, FINACIJSKA KONTROLA UPRAVLJANJA JAVNIM FONDOVIMA

1. Članovi Grupacije uzajamno priznaju prioritetno pravo na poduzimanje mjera sa strane nadležnih tijela prema nacionalnom zakonodavstvu države članice u kojoj se nalazi sjedište Grupacije, a istovremeno i obvezu istih vlasti da o tome obavijeste nadležna tijela država članica u kojima se sjedište ne nalazi.
2. Članovi Grupacije koji su to postali u skladu s nacionalnim pravnim poretom države članice u kojoj se ne nalazi sjedište Grupacije priznaju prioritet nacionalnog prava države članice u kojoj se nalazi sjedište, te tako naročito primjenu računovodstvenih i proračunskih propisa kao i ovlasti kontrolnih organa koja u odnosu na Grupaciju djeluju sukladno nacionalnom pravu države članice u kojoj se nalazi sjedište.
3. Članovi Grupacije u kontekstu nastupa u vezi dodjele sufinanciranja sa strane Europske unije prihvaćaju primjenu svagdašnjeg valjanog unijskog kao i mađarskog i hrvatskog nacionalnog prava koji vrijede za kontrolu unijskih fondova.
4. U slučaju ako Grupacija upravlja javnim fondovima, u vezi kontrole sredstava iz tih fondova nadležnost prvenstveno pripada za to ovlaštenim tijelima države članice u kojoj se nalazi sjedište.

Članak XI.

SPORAZUMI O PRIMJENI UNIJSKOG I NACIONALNOG PRAVA

1. *Tumačenje i provedba* Sporazuma provode se u skladu s Uredbom i relevantnim pravilima države članice u kojoj se nalazi sjedište definiranim prema osnivačkom aktu Grupacije.
2. Tumačenjem i provedbom Sporazuma ne smiju se kršiti odredbe koje se odnose na javni red, javnu sigurnost, javno zdravstvo, javni moral ili opće interese država članica. U slučaju da se tako nešto dogodi obvezno se primjenjuju odredbe Uredbe i odgovarajuća pravila država članica osnivača članova Grupacije.
3. *Za tijela* Grupacije prvenstveno se primjenjuju Uredba, Zakon te druga, pa tako naročito radnopravna i financijska pravila države članice u kojoj se sjedište nalazi.
4. U okvirima zadaća definiranih ovim Sporazumom, na *aktivnosti* kojima se Grupacija bavi neposredno se trebaju primjenjivati Uredba, zatim Zakon te unijska i druga relevantna stručna granska pravila Europske unije i države članice u kojoj se nalazi sjedište.

Članak XII.

IZMJENA SPORAZUMA

1. Bilo koji član Grupacije ima pravo biti predlagateljem izmjene Sporazuma.

2. Predloženi tekst izmjene potrebno je podnijeti u pisanome obliku Predsjedniku Grupacije koji će isti proslijediti svim ostalim članovima. Radi tumačenja i sastavljanja prijedloga izmjene članovima se mora obvezno osigurati namanje šezdeset dana.

3. Članovi, o predloženoj izmjeni na redovnoj ili na izvanrednoj sjednici Skupštine, odluku donose jednoglasno.

4. U vezi podnošenja prijedloga za izmjenu Sporazuma na tijela koja po tom pitanju postupaju, primjenjuju se odredbe članka 4. i 5. Uredbe, te odgovarajuća pravila države članice u kojoj se nalazi sjedište.

Članak XIII.

UREĐIVANJE SPORNIH PITANJA

1. Ako u vezi tumačenja ili primjene Sporazuma nastane spor između dva ili više članova, članovi će nastojati dogovorno, mirnim putem sagledati mogućnost rješavanja spornoga pitanja.

2. Tijekom tumačenja ili primjene Sporazuma mjerodavne su odredbe Uredbe, Zakona te drugi nacionalni pravni propisi države članice u kojoj se nalazi sjedište.

3. Za rješavanje spornih pitanja pravnim putem mjerodavnim se smatra postupak pravnoga lijeka u skladu s jurisdikcijom države članice u kojoj se nalazi sjedište.

Članak XIV.

USVAJANJE I POTPISIVANJE SPORAZUMA I STATUTA

1. Usvajanje Sporazuma i Statuta provodi se na način kako je opisano u točki 2.a) Članka VII., obzirom na članak 4. i 5. Uredbe.

2. Sporazum potpisuju za to propisno ovlašteni predstavnici članova.

Članak XV.

ZAVRŠNE ODREDBE

1. U svezi datuma stupanja na snagu i početka primjene Sporazuma mjerodavna su pravila postupanja utvrđena u Uredbi.

2. O pitanjima koja nisu uređena ovim Sporazumom mjerodavne su valjane odredbe Uredbe i Zakona te druge, svagdašnje valjane odredbe nacionalnih pravnih regulativa države članice u kojoj se nalazi sjedište.

3. Ovaj Sporazum koji skupa s Pravitkom sadrži četrnaest numeriranih stranica sastavljen je u broju primjeraka za potrebe članova i ostale potrebe Grupacije, najmanje na mađarskom jeziku te u vjerodostojnom prijevodu na hrvatskom jeziku. U slučaju sporova mjerodavnom se smatra varijanta sastavljena na mađarskom jeziku.

4. Od izvornika pripremljenih jezičnih varijanata najmanje po jedan primjerak pohranjuje se u sjedištu Grupacije, a po jedan dodatan primjerak bit će uručen predstavnicima članova.

5. Članovi su ovaj Sporazum pročitali, njegov su sadržaj skupa protumačili i shvatili, te slijedom toga u svemu se slažući njime, svojom voljom, putem svojim predstavnikama isti potpisuju.

Tótszerdahely/Serdahel, 14. svibanj 2015. g.



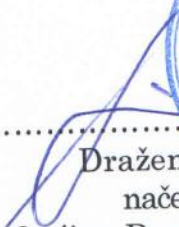
Stjepan Tislér
načelnik
Serdahel/Tótszerdahely
sjedište Grupacije
Mađarska




Mario Moharić
načelnik
Općina Goričan
Republika Hrvatska




Predstavnici ostalih članova Grupacije
(Republika Hrvatska):




Dražen Miser
načelnik
Općina Donja Dubrava



Josip Grivec
načelnik
Općina Donji Vidovec




Ljubomir Črgec
načelnik
Općina Kotoriba



Miljenko Horvat
načelnik
Općina Donji Kraljevec



Predstavnici ostalih članova Grupacije
(Mađarska):



János Burcsi
načelnik
Strugna/Eszteregnye




István Tatai
načelnik
Fícéház/Fityeház





Stjepan Vuk
načelnik
Mlinarci/Molnári




Lajos József Pavlicz
načelnik
Kerestur/Murakeresztúr

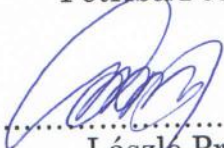



Dr. Krisztián Korcsmáros
načelnik
Petriba/Petrivente




Balázs Homály
načelnik
Ridžac/Rigyác

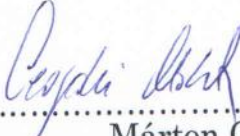



László Preksen
načelnik
Pustara/Semjénháza




Timea Fischl Vlasics
načelnica
Sepetnik/Szepetnek





Márton Czapári
načelnik
Sumarton/Tótszentmárton



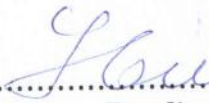

Gábor Hatala
načelnik
Vlakinja/Valkonya



Tótszerdahely/Serdahel, 16. studeni 2015. g.


Ivan Sabolić
načelnik
Općina Legrad




Đurđica Slamek
načelnica
Općina Sveta Marija



Tótszerdahely/Serdahel, 17. ožujak 2016. g.



László Iványi
načelnik
Bázakerettye



Franjo Bukal
načelnik
Općina Oreštica



Szilárd Farkas
načelnik
Letenye

PRIVITAK SPORAZUMU

Regije Mura
Europske grupacije za teritorijalnu suradnju
s ograničenom odgovornošću

Registar članova:

Naziv	Sjedište	Država	Teritorijalni prostor
Samouprava Serdahel/Tótszerdahely	8864 Tótszerdahely Zrínyi tér 2.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Strugna/Eszteregnye	8882 Eszteregnye, Kossuth Lajos u. 3.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Fícéhaz/Fityeház	8835 Fityeház, Alkotmány tér 10.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Mlinarci/Molnári	8863 Molnári, Petőfi u. 21.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Kerestur/Murakeresztúr	8834 Murakeresztúr, Honvéd út 3.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Petriba/Petrivente	8884 Petrivente, Kossuth u. 78.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Ridžac/Rigyác	8883 Rigyác, Szabadság u. 4.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Pustara/ Semjénháza	8862 Semjénháza, Kossuth u. 3.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Sepetnik/Szepetnek	8861 Szepetnek, Petőfi u. 70.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Sumarton/Tótszentmárton	8865 Tótszentmárton, Rákóczi utca 3.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Vlakinja/Valkonya	8865 Valkonya, Fő u. 4.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja

Samouprava Bázakerettye	8887 Bázakerettye, Fő u. 4.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Samouprava Letenye	8868 Letenye, Kossuth u. 10.	Mađarska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Donja Dubrava	Trg Republike 13, 40328 Donja Dubrava	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Donji Vidovec	ul. Rade Končara 9. 40327 Donji Vidovec	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Goričan	Trg Svetog Leonarda 22. 40324 Goričan	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Kotoriba	Kolodvorska 4d 40329 Kotoriba	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Donji Kraljevec	Kolodvorska 52d 40320 Donji Kraljevec	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Legrad	Trg Svetog trojstva 52A 48317 Legrad	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Sveta Marija	Trg bana Jelačića 1 40326 Sveta Marija	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja
Općina Orehovica	Čakovečka 9. 40322 Orehovica	Republika Hrvatska	Aktualno javno područje kojim član upravlja